NIPPON TA ENTREGA GROUNDSTATION PA ARUBA



PAGINA 3

ABUELA MAESTRA DI KARATE CU SU 89 ANA



PAGINA 11

Proyecto Melchior pa Aruba critica severamente den Tweede Kamer

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAVIERNA 20 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1427



Dipuatdo Grace Bareño y staff di Biblioteca Publico di Aruba a tuma despedida di Ruth Geerman kende ta bandona servicio di Gobierno di Aruba. Durante e ultimo seis añanan Ruth a traha na Biblioteca Publico di Aruba. Staff di Biblioteca Publico ta ñamenta e baimento di un empleado manera Ruth, pero ta respeta su decision. Diputado Bareño a entrega un banderin di Aruba, pa asina Ruth semper lo tin un recuerdo di Aruba na Hulanda. Tabata presente y directora di Biblioteca Alice van Romondt y e funcionarionan Lourde Croes, Lucienne Dumfries, Ido Yanez y Fenchie Dubero.

30 kilometro cuadra di Mexico City casi totalmente destrui

GUATEMALA: Ayera durante un terromoto cu ariba escala Richter a midi 7.8, 30 kilometro cuadra di capital di Mexico a keda casi totalmente destrui. Imagennan cu a ser capta di television di Mexico na Guatemala , cu su informacionnan ta bisa cu ademas di esey, cuatro provincia a ser afecta seriamente. Ayera anochi na television por a mira entre otro con gruponan di rescate tabata saca hende for di e ruinanan di edificionan cu a basha den otro. Otronan a pega na candela debi na explosionnan di gas.

Cifra oficial di e cantidad di mortonan no tabata tin te cu ayera anochi laat, pero segunhefe policial di Mexico City, Ramon Mota Sanchez, mas o menos 40 edificio grandi y sigur 75 edificio chiquito a keda destrui. Segun television mexicano lo mester tin centenares di morto. Entre edificionan cu a ser destrui of cu a haya dañonan masha grandi tin tambe varios hotel y hospital. Embahada mexicano na Washington a bisa cu un ola marea por alcanza costa di oceano pacifico for di California pa Ecuador.

Segun e embaha un di cada tres edificio den e ciudad a ser destrui y cu e estadonan mas afecta tabata Michoacan, Guerrero y parti sur di Jalisco cualnan ta keda den e parti zuidwest y mas cerca di e epicentro cu Mexico City.

E ultimo informenan cu a ricibi ayera anochi ta mustra cu a ser saca for di e ruinanan 1500 sobreviviente te awor, segun television mexicano.

Autoridadnan a pidi companianan di aviacion pa no bula over di e lugarnan afecta ya cu nan sonido y temblamentonan por causa cu mas edifico lo por basha den otro. Den e lugarnan mas afecta e habitantenan a ser pidi pa mantene silencio di manera cu gruponan di rescate por scucha pidimento di auxilio cu ta sali for di ruinanan.

Desde dia 3 di maart cu Chile a ser alcanza pa un terremoto di mes forza y unda por lo menos 177 persona a perde nan bida y 2500 herida, esaki ta e terremoto mas grandi registra.

Ariba pagina dos por lesa mas di e catastrofe aki.

Terremoto desastroso na Mexico

MEXICO CITY: Parti Central di Mexico ayera a ser alcanza pa un terremoto desastroso. PArti nan di e capital a ser destrui por completo, hotelnan luhso y rascacielonan a basha den otro, y centenares di candela a tuma lugar causando un cantidad grandi di morto. E prome informacionnan ricibi tabat papia di 250 morto cu tabata sigur caba, pero cu ta ser calcula cu e cantidad aki lo ta 4 biaha mas tanto.

E terremoto tabata tin forza di 7.8 ariba escala di Richter y su epicentro tabata na 65 kilometro for di costa mexicano den Oceano Pacifico. Den e ciudad capital Mexico City, 400 kilometer mas leeuw iglesianan a basha den otro, tambe hotelnan , schoolnan y edificionan di oficinanan.

E terremoto a ser sinti te na Texas na Estados Unidos y na Houston mes, tambe na Estados Unidos edificionan a sacudi.

Den Mexico City centenares di percela a ser destrui. 'Den e ciudad di 18 millon habitante, e segundo ciudad mas grandi na mundo, gas tabata kima ariba caya di tuberianan cu a kibra.

Hospitalnan tabata yena completo cu hendenan herida.

Den e ciudad Guzman 675 kilometer west di e capital, un iglesia a basha den otro durante un sacrificio di misa cu tabata tumando lugar. Aki 25 persona a perde nan bida.

Den e ciudad Colima, tambe na Guadalajara, segun e corant El Informador tabata tin dañonan considerable causa tambe. Informacion di otro lugarnan cu a ser afecta ta schaars. Capital di Mexico ta completamente aisla di mundo y resto di e pais a consecuencia di kiebra di tur comunicacion telefonico y telex.

Segun por a mira na television di Guatemala hopi hende a perde nan bida, y na Colombia e emisora Caracol a informa for di Los Angeles, cu 160 hende a perde nan bida. Television mexicano a transmiti imagennan di e desaster directamente y tambe di trabaonan di rescate y di combatimento di candelanan.

Ministerio di defensa di Mexico a informa cu soldatnan a ser poni na servicio di autoridadnan policial y di justicia pa evita saqueamento y ciudadanonan a ser pidi pa no sali ariba caya.

Presidente Miguel de la Madrid Hurtado y su ministronan di defensa y di asuntonan di interior ta deliberando ariba coordinacion di trabaonan di rescate . Dos helicopter a ser manda hunto cu 600 oficial ariba motocicleta pa investiga e situacion den e ciudadnan.

Na Mexico City den tur hospital tabata tin hendenan herida cu cada minuut ta drentando te cu e hospitalnan ta completamente yen.

Tin informacionnan no confirma circulando cu algun hotel grandi den centro di Mexico City a ser destrui y cu eynan tambe ta yen di hende morto.

E toren mas importante di comunicacion den capital di e pais tabata na candela y comunicacion telefonico nacional tambe di telegraf y telex a ser kibra.

E unico canal di television cu a keda den aire tabata e canal estatal canal 13. E canal a informa cu un rascacielo di 13 piso a basha den otro den Avenida de La Reforma den cual edificio tin mas di 280 apartamento di vivienda. Aki so mas di mil hende lo a perde nan bida.

Carlos Emilio Sartorius, un radio-amateur den parti sur di Mexico City cu a opera su aparatura cu bateria a informa cu e tabata den baño ora cu e terremoto a tuma lugar."Mi a sinti un shock pero el a parce eterno. Tabata terribel, y nunca antes den mi bida mi a mira un cos asina. Mi a mira hopi morto y hendenan atrapa", el a bisa.

Den e edificionan destrui , especial-Satorius a bisa cu el a mira seis percela basha den otro y cu un hospital a sufri daño grandi. "Docternan y verpleegsternan, tabata carga hende pone pafo pasobra ventananan a kibra y murayanan a scheur y por basha den otro un ora pa otro. Esaki ta un parti masha bieuw di e capital y un cantidad di hende ta biba aki.

Entre e edificionan cu a sufri dañonan grandi, den especialmente e barionan Roma, Doctores y Juarez den centro y Sur di e capital, hotel Roma y e mastnan di television tambe ta inclui.

Aeromexico un di e dos companianan nacional di aviacion di Mexico a ianforma cu aeropuertonan a wordo cera y tur comunicacion cu Mexico City, Guadalajara, TEpic, Mayarit y ciudadnan Ixtapa, y Acapulco a ser kibra.

Comunicacion tabata tin solamente cu Mazatlan, pero telefonistanan internacional a informa cu nan no por a haya comunicacion. Polis a informa cu tin masha lekmento di gas y a avisa e ciudadanonan pa tene nan mes calmo y cu nan mester ta masha cauteloso.

Den e parti Noordwest di Mexico City 35 porciento di casnan a ser destrui segun e prome informenan pero di esaki e informacionnan ta varia sinembargo.

Mexico City a ser declara como region di desaster.

Un base militar na San Antonio a laga sa cu segun embahada Americano na Mexico tin algun centenares di morto.

Expertonan di terremoto a bisa cu nan ta sperando mas shock di terremoto. Nan a compara e situacion cu e desaster di dia 4 di februari 1976 na Guatemala unda mas di 23 milhende a perde nan bida.

Na momento di e terremoto hopi mucha tabata para pafo wardando bus y cu yoramento tabata spera ariba nan mayornan, mientras e ciudad tabata temblando pa cuatro minuut largo. Un school basico na Calle Dinamarca a basha den otro net prome cu e muchanan a yega school y aparentemente ningun mucha a perde nan bida. Mas hotel cu a ser destrui ta enre otro e hotelnan luhoso, Versalles, y di Carlo, ambos di 8 piso , REgis , Roma, Ejecutivo, Palace y Reforma a sufri dañonan grandi.

Doctor Phibes Rises Again
OASIS VIDEO CLUB
Fls.1,50 PA DIA
O'STAD
TEL: 34790

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE

STEAK 'N' SHAKE
Aruba's No. 1
Chinese Restaurant
Try us and convence yourself that our FOOD & PRICES ARE INCOMPARABLE, not even to mension our SHAKES ! ! !
*** STEAK 'N' SHAKE *** is situated down at Hotel Central in the hart of Oranjestad.
OPEN DAILY
from 11.00 a.m. to 10.00 p.m.
for your reservation or take away call 25976.
WE WILL BE PLEASED TO SERVE YOU ! ! !

Tire Sale!
155X13
165X13
4 TIRE pa Fls.100,
te cu dia 30 di September
WAREHOUSE SUPER SALE
SCHELPSTRAAT 9
Dilanti Sport Shop Antilliana

Proyecto Melchior pa Aruba critica severamente den Tweede Kamer

ORANJESTAD(AAN)— E proyecto di Leon Melchior pa Aruba y tambe ministro di Asuntonan Antillano a ser critica severamente den Tweede Kamer na Hulanda ayera y hasta a ser papia di un posicion di monopolio cu Leon Melchior ta haya na Aruba cu atraccion di inversionistanan.

Partido di Ministro de Koning CDA mes tabata tin miembro cu tabata masha critico ariba e contrato di un millon dollar cu Leon Melchior lo ricibi cual contrato el a sera cu Gobierno di Aruba cu aprobacion di Hulanda.

Erica Terpstra: Ta Hulanda a forza Aruba cu Melchior?

Fraccin di VVD y PVDA tambe a baha criticamente ariba e ministro pa asuntonanAntillano encuanto e contrato aki, y hasta tabata tin pregunta nan lanza , si ex ministro pa asuntonan antillano Van der Stee, cu ta comisario di grupo Melchior ta esun cu a introduci Leon Melchior van de Koning y KABNA.

Critica fuerte a ser lanza ariba ministro de Koning pa e hecho cu ya Leon Melchior a ricibi 500 mil dollar di adelanto. E Intrim rapport cu Leon Melchior a entrega, Tweede Kamer a haya cu ta bao di nivel y cu e rapport aki no tin nada den dje cu ta mustra den direccion di por trece actividadnan economico nobo pa Aruba. De Koning a defende su mes bisando cu e situacion desespera cu Aruba a haya su mes aden cu ceramento di Lago , a pone cu un paso insual a ser ofreci y cu e ta conciente cu ta un riesgo grandi a ser tuma di bay traha cu grupo Melchior.

Wijnie Jabaay: Contrato ta u flop y gastamento di placa

E conocida parlamentario Sra. Wijnie Jabaay a papia di un flop y gastamento di placa. Harry Aarts di CDA partido di de Koning mes a haya cu e ministro den e caso aki no tabata tin man di suerte y cu te ainda e no a tende nada cu ta vale la pena bin dilanti.

Erica Terpstra di VVD a laga sa cu e ta sinti su mes resenti cu e manera cu minister de Koning a anda cu placa di impuestonan hulandes.

De Koning mes a laga sa cu sin riesgo ta imposibel pa bini cu actividadnan nobo na Antillas y cu Leon Melchior a obliga su mes di bini cu inversionistanan internacional pa Aruba pero cu e no por duna garantia cu e inversionistanan lo bini sigur y ni Melchior por duna e garantia aki.

Melchior tin ainda 3 luna pa ehecuta e contrato

Winie Jabaay di PVDA no por componde con de Koning por a laga e contrato di un millon dollar aki wordo firma y cu e consehonan cu Melchior ta bay duna e ta considera como un insulto pa esnan cu den ultimo añanan a presenta cantidad di rapport di expertonan.

El a laga sa tambe cu ariba tereno di stimulacion di agricultura y turismo Melchior no por bisa nada nobo mas na Tweede Kamer. E ta e persona cu kier a sa si ta v.d. Stee a introduci Melchior na e ministro y na gabinete pa asuntonan antillano. Erica Terpstra tambe kier a sa esey y ki tempo esaki a tuma lugar.

E kier a sa tambe kico ta verdad di rumornan cu Hulanda a forza Aruba cu Leon Melchior.

Mas di 3000 morto na Mexico

Segun corant mexicano

HAVANA: Na Havana a ser capta un telex for di Mexico cu ta bisa cu e corant El Excelsior a publica cu for di e prome balanza por determina cu mas di 3000 hende a muri na Mexico. E corant por a manda e telex pa motibo cu su liña a keda habri entre e corant y palacio di congreso na Havana unda congreso di periodistanan di americacentral ta tumando lugar.

Nippon ta entrega groundstation pa Aruba

Su representante ta na Aruba actualmente

ORANJESTAD(AAN)— En coneccion cu e proyecto di groundstation di satelite pa Aruba, actualmente un representante di Nippon Electric Company ta ariba nos isla.

Despues di evaluacion di 6 oferta cu a drenta, Nippon Electric Company a ser selecta como e compania cu lo entrega e groundstation.

Actualmente tin deliberacionnan tumando lugar relaciona cu contrato cu mester wordo firma y despues lo bay over na firmamento di e contrato.

E firmamento di contrato lo por tuma lugar den segundo parti di luna di october y despues lo dura 8 luna prome cu e groundstation lo ta den operacion.

Fecha pa pone esaki den operacion ta dia prome di augustus 1986. E groundstation lo bini na Cero Blanco, unda den un futuro cercano lo bini tambe un telefoncentral internacional.

Cu instalacion di e dos unidadnan aki Aruba pronto lo tin su mes facilidadnan pa comunicacion cu exterior di manera cu Aruba lo no mester ta dependiente di sistema nan na Curacao.

E groundstation lo tin un capacidad di 564 canal di telefonie.

Tambe e lo tin facilidad nan di ricibi y transmiti programanan di television

E facilidadnan di television aki especialmente lo duna Aruba e posibilidad pa duna Aruba publicidad enorme den exterior.

Dia prome di augustus otro aña lo cuminza cu capacidad di 36 canal pa Merca, 36 canal di telefonie tambe pa Hulanda, y 7 SCPC canal pa comunicacion di computer(comunicacionnan pa data).

E inversion total lo ta 4 millon dollar actualmente mientras cu e telefoncentral internacional lo costa 1.6 millon dollar.

Nippon Electric Company ta ofrece tambe posibilidadnan di financiamento.



Ariba e foto aki por mira minsitro di transportacion Ing. Roland Lacle, representante di Nippon Electric Sr. Kazuo Tomimura, supervisor di sistemanan di comunicacion via satelite, Director di Landsradio dienst Sr. K.J D. Vis, coordinador di proyecto di Landsradio Ing. R. MArtes, y chef di servicio tecnico di Landsradio Sr. A. Croes durante e deliberacionnan ayera.

ATIA a pidi Astec pa su empleadonan termina accion

ORANJESTAD(AAN)— ATIA ayera a manda un carta pa gerencia di Astec NV na Waf, pidiendo e compania pa su empleadonan pone un fin na e accionnan cu ta tumando lugar na waf ariba corto plazo di manera cu e dañonan cu ta ser causa lo por keda minimo.

Gerencia di Astec ta ser poni na altura cu e accion nan di su empleadonan contra Gobierno di Aruba ta mishi cu comercio y industria y consecuentemente ta afecta henter comunidad.

Como cu gerencia di Astec no a tuma medida contra e accionnan aki, Atia ta supone anto cu Astec ta di acuerdo cu e accionnan.

Pesey tambe Atia ta responsabiliza Astec completamente pa consecuencianan di e accion.

Relaciona cu tur esaki, peticion ta ser haci na Astec pa pone su empleado nan stop cu e accionnan ariba teremino corto di manera cu e daño causa door di e empleadonan ta keda minimo.

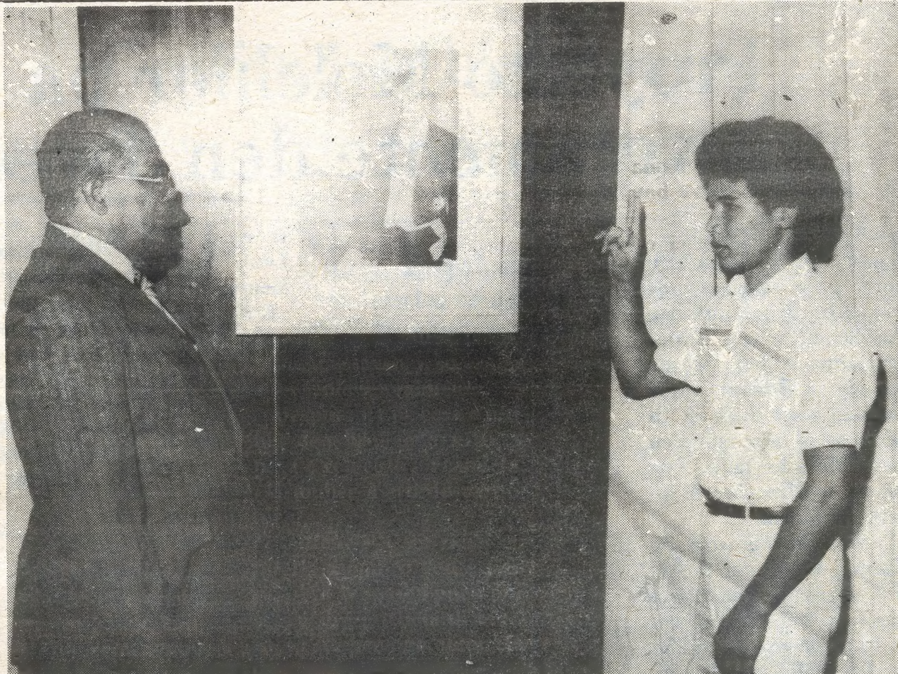
Como cu un cantidad di comerciantenan ta ser perhudica cu e accionnan di en pleadonan di Astec cu ta miembro di sindicato UPA como cu no por saca nan articulonan for di tereno di waf, algun empresa a cuminza un kortgeding contra Astec, Lee Tai, HArms Brothers y Leon Battery a entama e kortgeding den cual ta ser pidi pa inmediatamente entrega e productonan.

Segun DIARIO tin entendi awe decision lo cay den e casonan aki.

Den circulo comercial na Aruba e accionnan ta ser condena severamente como cu no solamente e comerciantenan ta ser perhudicapero tambe consumidornan. Tin plannan pa hasta demanda UPA pa e dañonan causa caba y cu lo ser causa ainda.

Astec a pidi UPA pa laga su miembronan entrega e articulonan pero UPA no a reacciona ariba esaki y e accion ta sigui te ora cu por yega na solucion, segun a sali for di seno di UPA.

MAnera ta conoci, UPA ta malcontento cu gobierno a dicidi di introduci e impuesto di solidaridad di 8.2 porciento, sin cu a dialoga cu e sindicato encuanto esaki y manera UPA ta bisa , sin cu e plan a ser studia debidamente.



Señor Leo Rigoberto Wester a presta huramento ayera como asistente boticario dilanti Gezaghebber interino señor Frans Wernet. Señor Wester lo reforza e cuerpo di asistentenan boticario ariba nos isla y su labor indudablemente lo ta na bienestar di Salubridad Publico di Aruba.



El Secretario de La Corte en primera Instancia en Aruba,anuncia:

- que **JUAN NEPEMUSENO JOSEPHA** residenciado en Aruba, constituyendo domocilio en la oficina del abogado, S.H. Tjon Ajong, situada en Spinozastraat no. 3 en Oranjestad Aruba, ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio contra

ALEJANDRINA PEÑA – VICTOR

sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas;

- que la comparecencia de reconciliacion ha sido fijada el miercoles, 9 de octubre de 1985 a las 4 de la tarde en el edificio de la Corte, situada en J.G.Emanstraat no. 51 en Aruba.

El Secretario de La Corte,
J.F.M. Zara.

ARUBA
PET-O-LANDIA
Patras di Cas di Cultura
Tel: 21691
Nos a caba di ricibi :
TURTUGA CHIQUITO
Tambe nos tin: Lovebirds geel cu blanco
Deense Bont Blauw
Rosseicolli - berde blauw bont
Valkparkiet - shinishi - blanco gepareld
Pracht Rossella-Bleekkop rossella-Roodrug parkiet y hopi sorto di vinkjes.
Tur sorto di cuminda pa pahra, cacho y pushi.
HACI NOS UN BISHITA Y MIRA PA BO MES.

CU CADA COMPRA DI UN BOTTER DI PAPRIKA DI 1 5/8oz.
BO TA HAYA DI REGALO un blekí di BLACK PEPPER di 1 oz.







OTRO GRAN OFERTA di



RESIDENTIAL, COMMERCIAL AND INDUSTRIAL PEST CONTROL SERVICE, TERMITE CONTROL, GARDEN SUPPLIES, LAWN AND GARDEN SPRAY SERVICES, DRIP-IRRIGARTION, WEEDCONTROL.
TEL. 21766 - 21230
After office hours: 23362

Caribbean Drip Irrigation





Tel: 21766 / 21230
AFTER OFFICE HOURS: 23362

Chansa peligroso y costoso di piscadornan

ORANJESTAD(AAN)– Un chanza peligroso y masha costoso tres persona cu ayera madruga a bay pisca y no a regresa na ora manera planea, a haci cu autoridadnan di puerto ayera.

E tres piscadornan aki, I. Dirksz, B. Gomez y A. Muller a bay pisca na altura di boei no mucho leeuw di nos puerto.

Nan mester a regresa maninta 10 or segun datonan cu DIARIO a logra haya, pero atardi ainda nan no a regresa, te cu familianan a cuminza bira nervioso y a pone autoridadnan na altura di esaki.

Tur tramite a ser haci mes ora pa cuminza un accion di busqueda ya cu lo por a logra algo toch prome cu solo sali.

Citro a ser poni na altura y tambe MLD y na puerto di Oranjestad personal di remolcadornan tmbe a cuminza haci e preparacionnan pa sali pa lama grandi.

E unico datonan cu nan tabata tin ta cu e boto ta di 14 pa 15 pia largo corra cu blanco y cu e tres personanan abordo y un di nan di apellido Dirksz.

Durante tur e preparacion, e funcionario den toren di control na puerto, a nota un boto cu tres persona den dje, y a laga saca un boto di loods mesora pa bay haci averiguacionnan necesario.

Ora e boto di loods a yega serca, a puntra di sin un tal Dirksz abordo y e contesta cu a ser duna ta cu 'no'.

E boto cu e tres piscadornan a drenta puerto despues manera nada a pasa.

Mientrastanto e avion di MLD Pluto a sali enbusca di e piscadornan y tambe remolcador a sali.

Despues a bin resulta cu e tres personanan tabata sano y salvo na tera caba y cu tabata e mes tres personanan cu a ser acerca pa e boto di loods.

Nan a haya un skwal di polis, pero e pregunta cu a keda ta, kende lo mester cubri tur e gastonan cu a ser haci cu e chanza aki cu en realidad ta un chansa hopi serio, ya cu e por a bira hasta falta si algo por a pasa e avion o remolcador na momento di busqueda.

E personanan envolvi no tin idea tampoco di e cantidad di placa cu a bay perdi den e rato di busqueda aki.

ULTIMO FUNCTIONNAN

ONE MAN SHOW

PRESENTANDO

VALE CROES



Ban Hari

y

Core cu Problema

CAS DI CULTURA 27, 28 y 30 September
8.30 P.M. f.10,– 2 y 3 October

Caarchi ya ta obtenoble na:
Galeria Moderna
Rio Grande Store
Pasteleria Estrella
Joey's Drive Inn
Ramiro's Coffee shop

X-RATED 18 YEARS UP

ORIENTAL BAR & REST.
Zoutmanstraat 5, Tel: 21008
TA PARTICIPA na tur Cliente cu entrante dia
21 te cu dia 25 September '85
Tur Cliente cu cumpra cuminda na
ORIENTAL RESTAURANT lo hanja 10o/o di
Descuento ariba cada cuminda cu wordo cumpra
tambe nos tin extra Special Roast Pork Fried Rice
pa fls.7,50
Nos ta spera tur nos clientenan,pasa cumpra nan
cuminda durante e dianan ey.

Desgracia y candela di sushi

ORANJESTAD(AAN)– Ayera tardi na cruzada di prof. Lorentszstraat/West straat un desgracia a tuma lugar cu na prome bista a mustra hopi grave, pero cu despues a resulta cu ningun hende a wordo herida, pero si e daño causa tabata grandi. Un di e autonan a sufri basta daño. Aki atrobe preferencia no a ser duna.

Tabata tin tambe un candela di sushi na Tuna straat y bomberonan a ser yama, pero cu algun straal di awa a paga esaki.

Admiracion

ORANJESTAD(AAN) Durante tratamento na Hulanda di e punto ariba contrato di gobierno di Aruba cu Leon Melchior, Erica Terpstra di VVD a trece dilanti cu e kier sa ki dia Hulanda a duna su aprobacion na e contrato cu Aruba a firma cu Melchior.

El a laga sa cu na fin di december aña pasa e contrato provisorio a ser cera caba pero e contrato ta carga fecha di prome di februari. Despues di tratamento di presupuesto fin di februari despues di bishita di de koning na Antillas ainda e ministro a bisa cu tur cos ainda tin caracter temporal. "Mi ta admira un persona cu por a bini cu un rapport interino asina fini y logra los di gobierno hulandes un millon dollar", Terpstra a laga sa cinicamente.

MEET AT McDONALD'S AND SAVE!





SEPTEMBER 1985



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
			11.	12.	13.	14.
	16.	17. Big Mac 1 = 2	18. Hamburger 1 = 2	19. Quarter Pounder with Cheese 1 = 2	20. Fillet of Fish 1 = 2	21. 1 = 2 Mc Chicken Sandwich
22. Cheese Burger 1 = 2	23. 1 = 2 Mc Chicken Sandwich	24. 1 = 2 Hamburger	25. Fillet of Fish 1 = 2	26. Quarter Pounder with Cheese 1 = 2	27.	28.
29.	30.					

Den e tempo dificil aki Mc Donald ta coopera cu comunidad di Aruba

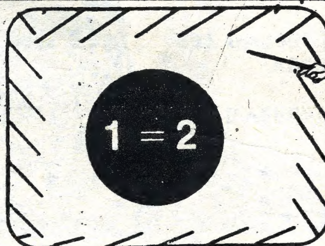
PAGA PA UNU BAI CU DOS

For di dia 17 pa 26 di september

Check pa nos specials!









IT'S A GOOD TIME FOR THE GREAT TASTE

Boulevard Center, Oranjestad, Aruba.



Friday Sept.20
12:00/2:00 Take Two
6:00 Johan and Peewit
6:30 Israel presents
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Wrestling
10:30 International news
11:00 Sport tonight
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.14 - SEPT. 20
BOTICA del PUEBLO

E Trip di
"LA SELECTA"
awe nochi ta na
Carmelo's Parrillada
Alto Vista
Diasabra:Marioski's(Hotel victoria.JOIN NOS

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

Tipico Los Estudiantes den Bon Bini Festival

ORANJESTAD(AAN)— Ariba diamars 24 di september lo tin otro Bon Bini Festival den Fort Zoutman.

Tipico Los Estudiantes bao direccion di Rubin Ponson lo percura pa presenta e musica tipico di Aruba pa tanto turistanan como hendenan local.

Grupo di baile Teatro di Danza Arubano bao direccion di Diana Antonette lo percura pa un show folklorico.

Nos artesanonan local lo tey cu nan productonan.

Tambe lo tin platonan crioyo, boca dushi y Charlie Coco lo trece coco fresco pa un y tur.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 24607 66604 67508
ORIENTE 18646 30950 10722

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:.........................
ADRES:.........................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐☐☐☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E CORTEO DI: SEPT20

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Bo mester ta abierto di combati e ambiente malo cu ta reina den boso dos.
Bo number pa awe 102.

TAURO(21 april - 20 mei)
Bo mester stop di pensa coi kens y no bay tras di otro hende. Bo mester kere loke bo mes wowonan ta mira.
Bo number pa awe 391.

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Bo finanzas ta bon, pero loke abo kier ta asina hopi placa cu bo por cambia bo sistema di biba.
Bo number pa awe 286.

CANCER(21 juni - 22 juli)
Bo no mester tin mucho confiansa awe. Lo bo no logra un meta di trabao awe, pero esey ta algo importante pa bo mes.
Bo number pa awe 412.

LEO(23 juli - 22 augustus)
Awe no laga ningun hende bruha bo. Pensa con pa haci un trabao cu hopi lo keda satisfecho di dje.
Bo number pa awe 314.

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Busca loke bo kier. Tin un tiki indicacion di fracaso den ambiente di awe.
Bo number pa awe 470.

LIBRA(23 september - 22 october)
Haci bo esfuersonan pa trabao necesario. No trata di haci mas di locual bo por.
Bo number pa awe 555.

SCORPIO(23 october - 22 november)
Bo tin hopi preocupacion cu un persona lo bay laga bo. Pensamento di tur sorto di cos ta pone bo bira di mal beis.
Bo number pa awe 686.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Stop cu tur cos cu ta caba cu energia y ta stroba bo di logra algo. Bo mester ta conciente di bo trabao y obligacion.
Bo number pa awe 926.

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
No concidera cu ta perdemento di tempo pa haci esfuersonan extra pa detayanan di un plan.
Bo number pa awe 789.

AQUARIO(20 januari - 18 februari)
Bo mester ta generoso cu un hende mas hoben cu bo. Bo propio finanzas lo aumenta regularmente.
Bo number pa awe 844.

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Lo bo no por hopi cos awe. Cumpra algun paña cu bo ta gusta y no laga otro busca pabo.
Bo number pa awe 489.

RESULTADO	1o.PREMIO	3070
SUERTE DI	2o. PREMIO	4247
PUEBLO	3o.PREMIO	9072

Speelschool den centro di bario Brazil

ORANJESTAD(AAN)— E speelschool di Centro di Bario Brazil, cu ta situa den e edificio di Prins Bernhard school, awor a muda pa e edificio di Centro di Bario Brazil mes.

Awor cu tin mas espacio, tin e posibilidad pa tuma algun mucha mas.

E speelschool lo ta habri di dialuna pa diavierna for di 7.30 di mainta pa 12.30 di merdia.

Tene bon cuenta cu nos cuponan ta limita.

Pa mas informacion por tuma contact cu sra. Marina Ras tur dia di 7.30 di mainta pa 12.30 di merdia of por tuma contact cu ne na telefoon 46500 na Centro di Bario Brazil.

Por inscribi ainda pa concurso

ORANJESTAD(AAN)— Segun direcctiva di Centro di Bario Brazil, ainda tin oportunidad pa inscribi na e contest di bailamento ariba tono di caha di orgel, cual lo tuma lugar den Centro di Bario Brazil dia 29 di september proximo, di 4.or di atardi pa 10.or di anochi. Inscripcion ta gratis.

Tur pareha di 15 aña pariba por inscribi libremente prome cu dia 26 di september cerca Sr. Francisco Harms na telefoon 47529 of 46500 despues di 5.or di atardi.

ALGO UNICO.
Bin festeja cu ARUBA VIDEO CENTER enfrentando COCA COLA RANGERS den un duelo musical.

E peloteronan di ambos team den
UN FESTIVAL di RANCHERA
acompaña pa e mariachi Perla di Aruba den
CENTRO di BARIO BRAZIL
AWE NOCHI esta 20 September 1985
sigui pa Un Baile cu e famoso banda MUSICAL TIME
E festival bailable aki lo ta dia 9'or pa 3'or di marduga
Entrada: Caballeros f. 10,-
Damas: f. 5,-

Organizacion

ORANJESTAD(AAN)— Fin di e luna aki e juristanan Arubano lo funda nan organizacion durante un reunion na Holiday Inn Hotel.

Tur jurista na Aruba a ser invita pa e reunion aki.

Meta di e organizacion ta pa promove actividad cientifico entre e miembronan, tambe pa promove intercambio di conocemento y experiencia entre e diferente disiplinanan juridico.

Tambe meta ta pa promove comprension, conocemento y respet entre nan pa derecho y su institutonan etc.

Durante e reunion dia 27 di e luna aki lo ser eligi tambe un directiva.

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel,: 21492 EAGLE

VICTORIA SUPERMARKET
Hendrikstraat 28, Tel: 21541

cu su Victorioso Weekend Specials

BREAST 5 lbs.	8.50
CARNI MULA p/500gr	2.15
CARNI STOBA p/500gr	2.99
CARNI SOPPI p/500gr	2.59
KOGELBIEFSTEAK p/500gr	3.95
MONDONGO p/500gr	1.65
PORK CHOP p/500gr	4.30

Alpo Dogfood 23oz.	1,65
Variante Desinfectante grandi	3,39
Malta India p/botter	0,55
Toiletpapier Panty Pride 6 rol	5,95
Kraft Mayonaise 8oz	1,40
Catsup Libby's 14 oz.	1,29



PISCA PISCA

CORRA

FRESCO FRESCO ! ! ! !



PISCA PISCA CORRA

SPECIALIDADES: Steak Sate, Beef Burger, Hamburger, Slavinken, Blindevinken, Chicken Cornenblue, B.B.Q. Ribs, Pork Chop, Chicken, Sate's etc.

Pa cada compra di Fls. 20,-- Bo por gana 2 PASASHI ida y vuelta pa MIAMI
Sorteo dia 20 di September'85

Tele-Aruba a reacciona Sport Tonight no por ta mas tempran

Confirmando locual DIARIO a comenta ayera tambe

ORANJESTAD(AAN)—Ayera DIARIO a ricibi un carta di Tele-Aruba, den cual e general Manager, Sra. Maduro ta bisa cu aunque Tele-Aruba no a ricibi ningun carta for di Idefre encuanto e programacionnan, pero a lesa den DIARIO kico e contenido y peticion di Idefre lo ta, pa permiti Tele-Aruba duna su reaccion via corant.

"Ta asina cu desde algun luna Tele-Aruba tin un contrato cu CNN(Cable News Network) pa nos por capta y usa cierto programa di CNN. Den e contrato aki tin inclui tambe "Sports Tonight"cu ta ser transmiti door di CNN 11.30 or anochi, pues ta drenta via satelite na Tele-Aruba 11.30 or y ta wordo retransmiti mesora vivo y directo. Pues ta imposibel pa cambia horario di e programma aki pasobra no ta un programma cu ta wordo produci door di Tele-Aruba, sino ta wordo cumpra y ricibi na e momento ey for di CNN.

"Graba e programa aki y pase pa su mañan (locual Tele-Aruba a haci algun siman largo pa motibonan organizatorio/economico) no a resulta un exito, como cu e ta perde su actualidad.

"Pues "Sports Tonight" lo mester keda 1130 or te 12 or, aunque cu e ta poco laat. Dia 28 di october ora invierno cuminza, situacion ta bira mas dificil door cu Merca su ora ta cay mas laat cu nos. Esaki lo tin su consecuencianan tambe pa e programanan di CNN naTele-Aruba. Tele Aruba ta studiando e cambio di ora aki y con por adapté lo mehor posibel den nos oranan di transmicion aki na Aruba. Na su debido tiempo, nos lo publica e cambionan aki", e carta di Tele-Aruba ta bisa.

Por ripara aki cu e carta ta menciona exactamente locual DIARIO a comenta encuanto e cambio di horario tambe den e edicion di ayera apesar cu DIARIO a mustra cu e comentario ey nò ta comentario confirma pa Tele-Aruba pero a sali di DIARIO.

Den e carta di General Manager di Tele Aruba a ser menciona ayera tardi cu Tele-Aruba no a ricibi e carta ainda, y pa mustra cu DIARIO a ricibi copia di e carta di Idefre, ta publica aki e carta.



EILANDGEBIED ARUBA
NEDERLANDSE ANTILLEN

No. IDEFRE-655

INSTITUTO PA DEPORTE, EDUCACION FISICA I RECREACION
(I. D. E. F. R. E.)

Na Directiva di Tele-Aruba
Balashi - Alhier

Oranjestad, 19 september 1985

Programanan di Deporte

IDEFRE a hanja durante e ultimo dianan hopi peticion di parti di televidentenan pa aserca Bo Directiva pa cambia e oranan laat di anochi cu Tele-Aruba tin programanan deportivo, si e programanan aki por ser transmiti mas tempran. Ta asina cu hopi di nos hubentud escolar cu kier mira e programanan aki mester warda te 11.00 di anochi. Esaki ta stroba nan den nan estudio.

Cordialmente nos ta pidi Bo cooperacion pa cumpli cu e deseo di e gran parti aki di nos hubentud.

Atentamente,

L.F. van Putten, Director.

Ultimo caredanan di ciclismo pa 1985

ORANJESTAD(AAN)— Ariba 21 y 22 di september lo ser teni e marathon di ciclismo, organisa pa Idefre, terminando asina e careda di ciclismo pa 1985.

Diasabra 21 september lo recori henter Aruba 2 biaha, cuminsando na Kukwisa school den Pos Chiquito pa 6.or di mainta terminando na Lago Sport Park, mientras cu diadomingo lo cuminza na Malmok pa 6.or di mainta cubri henter Aruba dos biaha tambe y termina na Lago Sport Park.

Pa e marathon di ciclismo aki lo participa algun ciclistanan for di Antiyas, e.o. St. Maarten lo participa cu 8 ciclista bao guia di Luis Koffie, y Corsow cu 4 bao guia di Henny Bonifacio.

Idefre ta haci un apelacion ariba tur participante pa asisti na un reunion preparatorio diabierna anochi 8.or den Centro Idefre.

Entrega di premio na respectivo ganadornan cu ta cubri ambos careda, lo ser haci ariba diadomingo despues di e careda.

Ta suplica tur automobilistanan pa coopera cu e ciclistanan ariba 21 y 22 di september proximo.

DEPORTE

"Sorteo" publico torneo tennis juvenil

ORANJESTAD(AAN)— ALTB ta participa cu dia 30 di september pa 6.or di atrdi, tin e "sorteo" publico pa e torneo di tennis juvenil patronisa pa "Malta Amstel".

Ademas ta corda e tennistanan juvenil di 6 pa 18 aña cu ainda tin oportunidad pa inscribi te cu dia 28 di september.

Un suplica importante na tur participante ta cu nan mester ta presente riba dia 4 di october pa 4.or di atardi na Marlboro Tennis Park, pa ricibi nan schedule cu e posibilidad cu nan mester hungaa nan prome wega riba e fecha ey cual lo ta e apertura oficial di e torneo.

Korfbal Bond Aruba cu encuentronan di korfbal

ORANJESATD(AAN)— Didomingo awor, Korfbal Bond Aruba ta continua cu su campeonato di korfball ariba Victoria Ball Park na San Nicolas.

E promer wega lo ta entre dos team di San Nicolas, entre Victoria y J.U.D.S., cuminzando pa 10.15 di mainta.

Despues ta sigui pa 12.15 Carb. Stars y Bionic.

Den oranan di merdia pa 2.15, Volvox contra Sky Lab, y e ultimo partido lo ta entre Noord Master y Sta. Cruz Stars pa 4.15.

Tur amante di deporte di kofbal ta keda cordialmente invita pa bin presencia y apoya bo team, especialmente e hubentud, y pueblo di San Nicolas.

125 atleta caba pa Fun Run y Road Race

ORANJESTAD(AAN)— Actualmente un total di 125 persona cu a inscribi pa participa pa e fun run y road race di dia 22 di september venidero, organiza pa e top atletanan Lia Meelis y Willy Willems.

Ultimo dia pa inscribi ta awe na Idefre durante oranan di trabao y mañan na Lee Tai Take Away.

Ambos atleta a gana un pasashi pa Miami na e "Schotegatloop" di Corsow y ta prefera di haci uso di e pasashi aki pa participa na e marathon di N.Y..

Ganadornan di e road race lo ricibi un certificado di participacion y T-shirt y tur participante na e fun run lo ricibi un T-shirt como recuerdo.

E atletanan Arubano, kendenan ta conoci di representa nos isla den un forma sobresaliente den exterior ta haci un apelacion ariba tur otro atleta, y deportista y interesadonan den nos comunidad pa coopera cu e coredornan aki pa asina ey nan por logra nan meta.

E road race y fun run ta diadomingo 22 di september venidero, cuminsando na Malmokweg y terminando na Lee Tai Supermarket na Noord.

Meta ta pa recuada fondo pa e dos atletanan menciona participa na e marathon anual di 42 km na New York ariba 27 di october 1985.

E road race lo cuminsa pa 5.or y mei di atardi y e fun run pa 5.or y cuarenta y cinco di atardi.

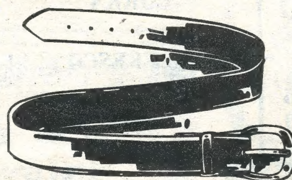
MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

FLORY'S
Fashion Boutique
PA E SIMAN AKI
NOS TA OFRECE
50 o/o DI REBAHO
ariba algun
BROEKPAK y BISTIR
tambe a ricibi BLUSA
Hendrikstraat 7
Tel: 31922

FIESTA SHOPPING CENTER
SUPERMERCADO net pariba di Prison
OFERTAS TUR DIA DI:
WEBO Fresco 2,75 SÓ PA DOZIJN
PAPEL DI W.C. marca FLOR na prijs REGALA
SHOPPING NIGHT
Tur DIABIERNA te cu 8 p.m.
Awor habri tur dia for di
8 am - 12.30 y di 2'or - 7'or p.m.
BISHITA NOS PASOBRA NOS TIN HOPI
COSMETIBLES REBAJA

THIS WEEK ARRIVALS





MEN'S
******
Dress Pants
Shirt
Joggers

CHILDREN:
****
Joggers
Size 11 - 2
2 - 6
Blouses

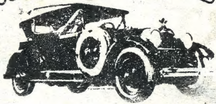
LADY'S
****
Shoes
Belts(large assortment)
Panty Hoses(all style's available)
Lingerie
Blouses,Jackets style
Dresses and Sets

FABRICS:
****
All kinds of fashion and Curtains fabrics

HOUSEHOLD: Towels and Bedspread
****

WONGCO

ARUBA USED



CARS
Brasil 114-A
Tel.: 48872 - 45680

PRONTO CU NOS MES DEPARTAMENTO DI SERVICIO

'79 Mitsuibishi Celeste 2 drs 5 spd.AM/FM cassette Naf.3.500,-	'81 Mitsuibishi Colt 2 drs 4 spd.Radio Am Naf.2.990,-	'81 Dodge Omni 2 drs 4 spd.Radio AM Naf.2.850,-	'82 Toyota Corolla Cpe. 4 spd.Radio AM/FM Naf.6.950,-	'83 Mazda 929 Cpe 5 spd.p.w.,p.s,Radio AM/FM cassette,airco Naf.12.650,-	'83 Toyota Celica L/B Airco ,5 spd.AM/FM Stereo Naf.10.750,-

NOS TA DUNA TRADE-IN ,24 LUNA PA PAGA Y FINANCIAMENTO RAPIDO VIA NOS BANCO

Resultado softball pa copa Frank Croes

ORANJESTAD(AAN)— E torneo Copa Frank Croes a inicia cu Sr. Frank Croes, lansando e promer encuentro.

Doñonan di tereno Astros a gana Family Stars cu e score di 12-2.

Pa Astros 12 careda, 13 hit y 0 error.

Pa Family Stars 2 careda, 6 hit y dos error.

Pa e ganadornan tabata Maro Irausquin cu a bati di 3-3, y tambe K. Philips a bay di 4-3, incluendo un homerun.

Pa Family Stars tabata R. Koolman di 1-1, y V. Koolman y M.Thiel ambos di 3-2.

Den e segundo partido Blue Swallows a baha pisa riba Windhill Tigers y a gana cu score di 8-2.

Blue Swallow tabata tin 8 careda, 3 hit y un error, mientras Windhill Tigers, 2 careda, 5 hit y 7 error.

Mihor bateadornan, Alex Krozendijk (windhill) 2-1. y pa Blue Swallow tabata Eby di 4-2.

Den e tercer encuentro Warawara a derota Golden Gate cu score di 9-5.

Pa Warawara 9 careda, 9 hit y 4 error.

Pa Golden Gate 5 careda, 7 hit y 4 error.

Mihor bateador pa Warawara tabata Edgard Dirks di 4-2, y pa Golden Gate Jesus Geerman di 4-3.

Den e di cuatro partido di e torneo AVC a derota Toyota cu score di 13-5.

AVC tabata tin 13 10 hit y dos error, mientras cu Toyota tabata tin 5 careda 14 hit y 6 error.

Mihor bateadornan pa AVC tabata Jacobo Jansen y Emiliano Thiel, ambos a bay di 4-2, y Medwiges Angela di 3-2.

Pa Toyota tabata Freddy Rafini, Chido Kock, y Chico de Kort, tur tres a bay di 4-3.

Bito Kock a bati un tremendo homerun den left field.

Tambe tabata tin un partido di veterano, entre Rolando's y Nahar, caminda cu Rolando's a gana cu score di 6-2.

Den domino Tula a gana Los Valientes cu a lanta floho y no a presenta, Tula snacks a bira ganador 1.

Den di dos partido Camacuri a gana Mabon Stars 21-16, pa asina pasa pa ganador 2.

Diadomingo awor e torneo ta continua riba tereno di Astros na Pavilla.

Den softball, cuminzando pa 10.or di mainta Kibaima contra di Eagle Stars pa ganador E.

Despues ta sigui pa ganador F, Sta. Cruz Stars contra Sabana Gandi.

Pa un of den wega di veterano Lands Radio Dienst contra Tromp Cement Production.

Despues ta sigui atrobe Kiss Concorde y Montaña pa ganador H, y e ultimo partido lo ta entre Pova y West Punt Hitter.

Tambe lo tin weganan di domino pa 12.30 di merdia entre Sabanija Abao contra Ayo Stars pa ganador 3 y pa 2.30. Santa Martha contra Taxi Drivers pa ganador 4.

Torneo di domino damas

ORANJESTAD(AAN)— S.V. RCA ta organisa dia 21 y 28 di september, un knockout di domino Damas.

E cuater teamnan cu lo bay bataya cu otro lo ta:

Trappers domino team, Aresenal domino team, Centro di Bario Lago Heights, y Caiquetio domino team.

Tur amante di domino ta ser invita pa ta presente diasabra 21 pa 8.or di anochi, pa e apertura.

Despues di e lot e respectiva teamnan lo cuminza bataya contra otro.

Fincar ta reuni cu motociclistanan

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon anochi na Antonio's Restaurant Fincar a reuni cu coredor nan y doñonan di auto di drag y otronan cu tin di haber cu e caredanan di drag y e vehiculonan.

Awe nochi 7 or Fincar ta invita tur coredor di motocicleta pa un reunion similar.

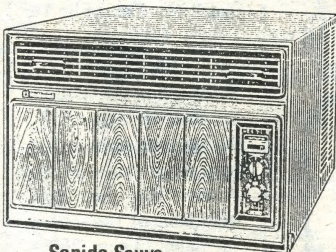
Fincar, Fundacion Internacinal di careda, ta invita tur doño y coredor nan di drag, pero di motociclismo, kendenan ta desea di participa na e caredanan internacional di Pan American Race of Champs, dianan 1,2 y 3 di november, pa un reunion informativo awe nochi 7 or na Antonio's Restaurant. Splicacion completo lo ser duna en coneccion cu reglanan y premionan corespondiente. Ta ser spera cu tur lo presenta na ora pa e reunion aki.

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747



National
Room Air Conditioners

IT'S TIME TO... Air Condition!



BTU	Cash & Carry	of 3 luna di	of na credito
7,000	675,-	249,-	65,-
10.000	785,-	289,-	80,-
13.000	910,-	335,-	90,-
18.000	1295,-	475,-	130,-

Sonido Sauve
Super Barata na Energia

UNICON
Fergusonstraat 41
Tel.: 23555



Antillean Mercantile Corporation
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445



We are pleased to announce
effective August 1. 1985.
David A. Stowe
has been appointed Managing-Director of
AIU (ARUBA) N.V.

Final knock out di Caiquetio Vets

ORANJESTAD(AAN)—Diamingo awor Caiquetio Vets lo continua cu nan knock out di futbol, riba tereno di club Caiquetio.

Pa 10.30 di mainta lo cuminza cu e promer partico entre Union y Calabas Boys, sigui pa 12.or di merdia Cempro contra Polly Rama.

Pa 1.30, lo continua cu Apollo y Stripe y Striker, despues lo sigui Post Kantoor y Hospital, mientras e ultimo partido di futbol lo ta entre Seroe Janchi y Arubus.

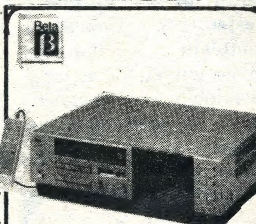
Tambe den ora nan di mainta lo tin algun wega di domino, cuminzando pa 10.30 entre RCA y Cashero Boys, y e mesun ora Apollo contra Migred.

Pa dos or di merdia Werleman Con. contra Trucu Trucu, y Budweiser contra Camacuri.

Tur ganadornan den futbol y domino, di e dia ey, lo bay tin un trofeo desponibel.



OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602



Fls.875,–
HOMAC N.V.
L.G.Smith BLVD

TA INTERESA pa cumpra GEHELE INBOEDEL di cas
Esnan cu ta bende por fabor yama Tel.24350
Puntra pa Jozef

TA BUSCA

TA BUSCA
CRIA
TEL: 48455

TA BUSCA
UN DAMA
pa haci trabao di cas y cushina.
Si e kier e por keda drumi.
PANAMASTRAAT No. 1
Tel. 24478

TIN MESTER
di algun
"SALESLADIES"
pa bende "AVON"
Cas pa Cas
Yama tel.26015 pa un cita

TA BUSCA
Un DAMA pa cuida un mucha y haci trabao di cas
Tel; 24662


MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

TA HUUR

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
camber,baño,sala,cushina apart. Awa y coriente inclui
BUBALI 112

TA HUUR
Un CAS di 2 camber
na Tanki Leendert 243
Pa mas informacion
TEL: 22903

TA HUUR
Entrante 1 october un apartamento di 3 pieza cu porch muebla y ideal pa un persona of pareha sin jui,of 2 persona cu kier comparti gasto.Ambiente tranquilo.Paradera 32 B.Tel.26429

TA HUUR
Un CAS 2 camber
na Zeewijk 11-A
y ta bende Pieza pa Valiant '68
TEL: 46230

TA HUUR
UN APARTAMENTO
muebla fl.275 pa luna inclui awa y tambe UN CAS di 4 camber No muebla na Brazil Jarmanstraat no. 5.Pa inf. yama 46715 parti mainta y tel. 23978 parti atardi.

UNICON N.V.
Vraagt voor haar bedrijf op SINT—MAARTEN
Een Administratieve Kracht
Functie eisen:
—HAVO diploma
—Type ervaring
—Goede beheersing van Engels en Nederlandse taal
—Eigen huisvesting op Sint-Maarten
Sollicitaties te richten aan: UNICON N.V.
P.O.Box 389
Aruba

ATENCION !!! ATENCION !!!
Lopez Blok & Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5
BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or.

TA BENDE

BLOKKI
Tin BLOKKI obtenibel di bon calidad y solido
Blokki 4" fls.0,88 entrega
Blokki 6" fls.1,34 entrega
Cerca J.Wernet Urataka 27
Tel.31088

TA BENDE
na Cas Paloma 15/28140
1 set di sala,1 tualet,1 nachtkastje,1 stoof chikito,1 stoof grandi,cama di 1 y 2 persona y hopi articulo mas

TA BENDE
TOYOTA STARLET
1983,National Airco boekenkast,Klepper allround funboard
y 2 sails
TEL: 21609

TA BENDE
1 auto Mitsubishi color cora gefliet nobo,tire y mack reem nobo 35000km. cori.1 paar di valkparkiet,1 figidaire G.E. 9 luna bieuw,1 mesa kwihi pa sala,1 set di sala,1 buffet.
Mabon 20-K,tel. 47439

TA BENDE
V.W.BUGGY off-road
Fls.700,-
Mauzanillastraat 4
Tel: 28851

TA BENDE
UN FORD GRANADA
1982 , 4 porta full equipa station wagon
Pa infromacion
Sta. Cruz. tel. 28723

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

* CLARA HEALTH & BEAUTY CENTER
LO TA SERA TE CU OTRO AVISO !

TA BENDE
BOLIVARS
(13,00 pa 100)
Na: ARUBA PALM BEACH CASINO
TUR DIA
For di 12.00 or te cu 3'or p.m.

TA BENDE

TA BENDE
Tereno eigendom 2.500 m2 cu mapa y un cas den construccion y container na Paradera
Inf.21696/31884

TA BENDE
Portable Generator Kawasaki KG4000A 1 aña bieuw,masha poco usa.Despues di 3'or p.m. Tel.45323

FOR SALE
One 230 KW(440,220,110 Volts,60 Hz,3 phase)Diesel Generator Set ONAN with Cummins powered engine.
Equipped with:
*Flex tube,flange kit,exhaust silencer.
*Engine coolant Heater
*Battery starting
*Weather Protective Housing
For more information call 46949 during office hours

TA BENDE
Un set di sala pa 700,--, wandmuebel 700,-,set di comedor 300,--,radio tocadisco y cassette 250,-un mesa di sala di marmel 225,--,y otro articulo di cas.Fortheuvelstr,18 Tel.41632

TE KOOP
Aangeboden wegens vertrek Koelkast 200,-,stove 250,-wasmachine 250,--,stereoinstallatie Aiwa(tuner versterker en cassette deck) 450,--, bankstel(3 zitsbank en 2 stoelen) 700,--,Bed en matras 400
Bakval 11 TEL: 27040

TE KOOP
Airco,Gen.Electric.10.000 BTU Nafl.300,--,TV zwart,wit 100,--,top cooker,built-in unit Nafl.150,--,4 barkrukken 60,-per stuk,babybedje met matras f.75,--Tanki Flip 1 E
Tel.31620

TA BENDE
Wasmachine autm.400,--
Set comedor Bistro 325,--
Bureau/cashi di buki 190,-
porch set di mucha(mesa cu 4 stoel) 150,--,kashi cu 6 lachi(blanco) 149,--,banki di manou(3 pers) 250,--
caha pa pone deken for di Hulanda 175,--,holoshi di Hulanda 130,--,kashi cushina (bunita) 200,--
Tel.48992.Savaneta 530

TA BENDE
UN BOTO di 12 pia
di un aña y mei bieuw cu su anker, pagaai y motor di 10 H.P.
Tur cos pa Fls. 3.250,--
Rondweg 24,tel. 22018

Tarantula por biba dos aña sin cuminda y 30 aña largo

E araña espantoso, Tarantula por crece mes grandi cu man di un hende adulto, por biba dos aña sin cuminda y ademas di esey e por biba 30 aña largo.

Tin tarantula di tur tamaño, di un pulgada te na tamaño di man di hende, y nan ta e araña di mas grandi cu por [illegible] den America Latina. E tarantula di mas grandi ta esun cu ta come hasta pahranan.

Tarantula ta ser haya den parti zuid y west di Estados Unidos, tambe den paisnan sur di Europa, america central y america sur.

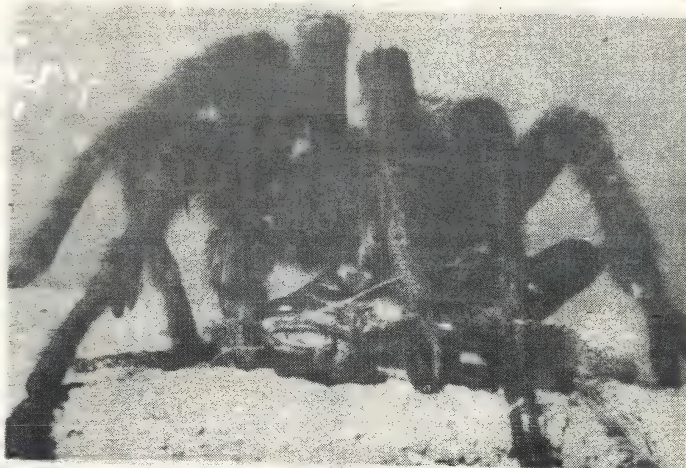
Nan cuminda principal ta cacalaca y tor, pero algun di nan ta come tambe dori, lagadishi, raton y pahranan chiquito.

Mescos cu otro arañanan Tarantula ta come cuminda solamente den forma liquido, di manera cu nan ta cubri nan cuminda cu un liquido cu ta causa cu e cuminda ta disolve y despues nan ta chupa esaki.

Den un dia y mei, un Tarantula por come un raton , hasta cu su wesonan.Pero Tarantula no ta un araña cu ta traha web pa captura nan victimanan. Tarantula ta biba mas largo cu cualquier otro sorto di araña tambe, nan por biba te 30 aña. Increibelmente Tarantula por biba dos aña sin cuminda y por biba siete luna sin awa.

Tarantula no ta ser provoca facilmente pa ataca y nan veneno no ta mas grave cu hinca di un abeja den hopi ocasion.

Nan curpa ta tapa cu algo parecido na cabey masha fini, y esaki por irita cualquier bestia of hende cu bini den contacto cune. Tin un sorto



di Tarantula cu ta mas peligroso sinembargo y esey ta un cu ta ser haya na Sur America y su hinca por ta venenoso y mester di tratamento medico mes ora despues di mordi.

Abuela maestra di karate cu su 89 aña



Master Han ta yuda Lucille pa perfecciona su slanan, cual ta parti di e ehercicio rigoroso cu a revitaliza e muher di 89 aña di edad.

Arthritis tin e casi mancaron, y edad ta domina su curpa, pero Lucille Thompson a resulta apesar di tur esey di ta un maestra den karate.

Abuela Lucille Thompson di 89 aña, di Danville, Illinois, Estados Unidos, ta tene su bisiñanan cu boca habri ora cu e kibra un lata di dos pulgada cu su pia, rudia of elleboog. E por pasa su pia den un blokki di cement of tirabo algun meter leeuw.

Master Han di Han's Teakwondo Studio ta admiti cu el a keda babuca dia cu e abuela a drenta su studio y a pidi pa haya les di karate.

"Mi a yega di traha cu mas di 50 ciudadano di edad avanza, pero ningun tabata tin mas di 70 aña", segun Han. "Pami, dunamento di les na abuela Lucille Thompson tabata un reto".

Han no tabata tin nada di preocupa cune. Lucille a resulta di ta mas cu e espectativa cu e tabata tin di dje.

Han cu tin faha preto grado 8, y cu ta descubridor di e systema Iso Trim ta siña hende di edad con nan por sinti nan mes mihor door di ehercicio y hala rosea apropiadamente. "Tempo cu Lucille a bini aki su lomba tabata dobla y su pianan tabata debil. E tabata afecta malamente door di su edad y el a bisami cu e kier hiba un mihor bida. Mi a bise cu mi no sa cuanto mi por haci pe, pero e no kier a tuma "no" pa un contesta", segun Han.

Lucille mes ta bisa:"Mi a ripara cu mayoria di hende mi edad no por a haci otro cu sinta keha di nan dolornan y mi a fada di esey. Mi musculonan tabata haci masha dolor y ni un trapi mi no por a subi sin dolor inmenso. Mi djies kier a sinti mi mes mihor".

Lucille despues di dos siman di ehercicio ta respiracion a laga sa cu e tabata sinti su mes mihor caba. E tabata cana normal y no tabata tin dolor den su braza of pianan mas.

Despues el a logra reduci su presion di sanger, cholesterol y vet di su sistema.

Awe Lucille ta orgullosa di su logronan y ta poseedor di faha preto, e honor mas halto den arte marcial. E ta e muher di



Abuela Karata Lucille ta usa su entrenamento di Teakwon Do pa defende su mes usando un man pa dal na cachete y un braza pa bolter su atacante.

mas edad cu a yega di ricibi e grado aki.

E ta bisa:"Nunca lo mi lubida e dia cu Han a bisami cu mi lo bay kibra un lata di dos pulgada cu mi man. Mi a haci esey y despues ripitit'e cu mi rudia tambe. Emocion a domina Han asina tanto cu el a sinta yora mi dilanti".



Preveni ta mihor cu culpa—ta conta tambe pa bo auto—specialmente den tempo malo—pesey pasa serca nos na

TOPCAR N.V.

Pa un chequeo preventivo di bo auto.

Corda cu den luna di September,nos tin un Rebaho Special di 10o/o riba Labor den garashi di

TOPCAR N.V.

BOERHAAVESTRAAT 21

●SPRING CREEK - Dos refugiado di un prison na Arkansas a ser recaptura Diamars pa autoridadnan cu a usa cachonan rastreador y helicopter pa busca nan den e Blue Ridge Mountains durante 3 dia. Nan ta ser acusa di a mata un state trooper.

Jimmi Rios, di 23 aña, y William Bray, di 21, tabata entre e 5 prisioneronan cu a scapa di e prison di Franklin County luna pasa. E fugitivonan a ser acusa Dialuna di e asesinato di e Trooper Robert Lee Coggins, di 27 aña di edad, di Bryson City, kende a ser tira mata pa e fugitivonan.

●MILWAUKEE - Pa comabti un cantidad cada biaha mas halto di reclamonan contra companianan di seguro pa motibo di AIDS, e companianan mas grandi di Wisonsin a yega na un acuerdo pa exclui cobertura di e enfermedad. E ejecutivonan di e companianan a bisa cu e exclusion a bira necesario debi na un ley di estado cu ta dificulta averigua si e aseguradonan tin e enfermedad fatal.

●CLEVELAND - Un muher cu a ataca un linea di aviacion cu un pistola calibre .22 a ser haya inocente pa motibo di locura. E muher a demanda pa e ser hiba Sur America. Oranetta Mays, di 43 aña, a tira y herida un atendiente di e linea y tambe un oficial di polis y a la vez miembro di SWAT durante e episodio na Januari.

●BOLIVIA - Polis a aresta 7 lider sindical den un razzia cu tin e intencion pa caba cu un hulega general yama pa protesta contra un medida gubernamental pa reduci e rata di inflacion mas halto di mundo, cu ta esun di Bolivia. Pero hopi mil persona a desafia polis y un amenaza di e gobierno cu nan lo tira ariba nan, manteniendo e minanan di Bolivia cera, mescos cu treinnan, avionnan, banconan di Estado, algun refineria y schoolnan.

●LIMA - E lider militar mas halto di Peru a nenga informenan cu soldatnan lo a tira y mata 69 campesino y djey a kima nan dentro di nan hutnan den e pueblo di Accomarca, den e zona di guera di guerilla na Ayacucho. "No tabata tin ningun sorto di masacre" Teniente General Luis Abram a bisa. E ta e jefe nobo di e comandonan unifica di ejercito.

●ROCHESTER - Jimmy, cu ta ser considera e chimpanze mas bieu den captividad, a muri den su jaula na Seneca Park Zoo. E tabata tin 56 aña.

*OREM - Un abogado cu a baha na awa cu $1 millon di su clientenan dos luna pasa a ser deteni den un complejo di apartamento Diamars, Polis a informa. John J. Flanagan, di 54 aña, di St. Paul, a ser aresta Dialuna anochi, polis di Orem a bisa. Un orden pa su aresto a ser emiti siman cu a pasa en conexion cu un robo di mas di $2,500, polis a informa. Varios caso y keho ta warda e abogado ora cu e presenta dilanti di Corte.

●LAS VEGAS - Tres fugitivo di un prison di estado a ser captura pa polis Diamars. Nan tabata casi morto di sed y cansancio. "Despues di un estadia den un tereno di 40 milla di desierto, mi ta supone cu nan mester tabata despespera", James Dwayer, un agente policial, a bisa.

●SAN DIEGO - Coast Guard di Merca a suspende e busqueda pa Art Scholl, unpiloto acrobata di Hollywood cu a reporta problema cu su motor ora cu e tabata bulando pa e filmacion di un pelicula y djey su avion a hundi den Oceano Pacifico dialuna anochi. Scholl a haci e secuencianan aerobatico den e pelicula "Indiana Jones and the Temple of Doom".

●SACRAMENTO - Clarence Busch, di 52 aña di edad, kende tabata envolvi den un accidente fatal cu a duna bida na e formacion di Mothers Against Drunk Driving, a ser sentencia Diamars pa su di 6 acusacion di stuurmento burachi. E ta enfrenta awor un castigo di 4 aña den prison.



Ladronicia ta tormenta turistanan

ALTAMONTE
Un epidemia di robo den e hotelnan alrededor di Orlando, na Florida, a forza e detectivenan di Orange County pa usa camaranan di television pa gara e ladronnan cu ta hortando e joyanan y placa di e turistanan.

Mayor parti di e hotel y motelnan ta duna mas keho di ladronicia, e detectivenan a bisa e siman aki.

Polis a declara cu ta e trahadornan den e hotel y motelnan ta comete mayoria di e robonan.

Prison na lugar di oro

SANFORD - Ted Navolio ta un homber di principio. Ora cu e tabata di haya $8 como areglo den un caso di divorcio el a nenga di acepta un cheque y a insisti cu e mester ser paga cu oro.

Ora cu e Juez a acuse di 'contempt of court' pasobra el a nenga di acepta un cheque, Navolio a para firme.

Ora cu e sherif a bin pa areste na su cas ora cu e tabata feitando, el a bisa nan "dunami oro of dunami prison". Navolio, di 48 aña di edad, a haya 30 dia di prison.

Lamper ta dal trahador y e ta sobrebibi

FORT PIERCE - Un trahador di un compania di construccion a ser alcanza pa lamper ayera. El a ricibi un kima mes grandi cu un bala di softball ariba su lomba.

Jim McCreary, di 37 aña, tabata poniendo un fundeshi pa un cas ora cu lamper a dal un trailer di boto cerca di dje y a extende via un beam di hero te e cas na unda

Sigui lesa pg. 13

Combatenan pisa na Afganistan

NEW DELHI - Diplomaticonan di Occidente a bisa Diamars cu bringamento a intensifica entre e rebeldenan Afgano y e gobierno respalda pa Union Sovietico na Kandahar, e ciudad ciudad mas grandi di Afganistan, forzando e [illegible] civilinan pa [illegible] po, pa scapa di e batallanan feroz.

Un fuente a bisa cu e rebeldenan Islamico, yama Mujadeen, a lanza cohetenan y fuego di artillera ariba e centro di e ciudad ariba un base casi diario.

Ariba 8 di September cohetenan rebelde a causa incendiona pisa den e centro di e ciudad, destruyendo dos tienda y varios deposito, segun diplomaticonan a laga sa.

E diplomaticonan a informa tambe cu e guerilleronan tabata librando batallanan contra e tropanan di ejercito den e cayanan.

Hopi civil a huy di Kandahar pa evita e guera, un diplomatico a bisa. El a bisa cu hopi doño di tienda a bandona e ciudad pasobra e rebeldenan a aumenta e suma cu nan ta demanda como placa pa proteccion.

E diplomaticonan a bisa cu e guerillanan a ordena pa e negoshinan den un parti grandi di e ciudad pa nan cera pa mas di dos siman na fin di Augustus pa habri e area pa un ataque contra un campamento militar sovieitico situa den cercania.

Tropanan di gobierno a drenta e centro di negoshinan ariba dia 2 di September y a usa loudspeaker pa avisa e doñonan cu e tropanan lo kima nan tiendanan a menos cu nan habri esakinan. E diplomatico a bisa cu e doñonan a habri e negoshinan despues di esey.

***BISMARCK - EStado ta pega cu e restonan di varios indian prehistorico pasobra e no por aford di analiza e huesonan of paga pa nan entiero, e arqueologo diestado, Chris Dilla bisa. Asina e State Historical Society ta rondona pa huesonan di sernan prehistorico cu e no por studia pa falta di fondo.**

Children and families hereby want to thank all relatives, friends for their sympathy during the death and burial of our beloved Mother,grand-mother,great-grandmother;

MARY ELIZABETH ROCK-VIOLENUS

We also thank those who have sent flowers, the doctors and nurses of Dr.H.O.Hospital.
Your attencion was highly appreciated during our time of sorrow.

LA HOJA FUNERAL HOME
announce the death of
JULIO F. REED



With deep sympathy we announce the death of

JULIO F. REED



left to mourn are his son
Julio Reed in Holland
Brothers: Clifton Reed & fam. in U.S.A.
and Leonoris Reed and fam. in Holland
Uncles: James Wilson in Aruba and Milton Carty in Curacao, other relatives Reed, Wilson and Carty.

The funeral will take place today Sept.20 at 4 o'clock leaving the Jackson Pentecostal Church to the government cementery in San Nicolas.The body will be laid out at 2 o'clcok in the Jackson Pentecostal Church.

Estatua di San Januario Sangrando atrobe den catedral di Napoli

NAPOLI: E substancia scur, cristaliza den catedral di Napoli, cual segun napolitanonan ta sanger di San Januario cu a biba den siglo cuatro, a cuminza core atrobe y ta ser mira como un señal di bon tempo den futuro.

Segun testigonan ocular , na mes momento , den e amfiteatro di Pzzuoli, unda Januario a ser decapita, piedranan a bira corra. Pussuoli ta keda cerca di Napoli.

Januario a ser decapita door di soldatnan romano segun tradicion, na aña 305.

E sanger a bira fluido den e dos pomonan pa 10 or mainta, despues di un ora di oracion den catedral, unda 5000 creyente, turista y decenas di periodista.

E "milagro a" a tuma lugar ora cu e arzobispo di Napoli, Cardinal Corrado Ursi a predica y a haci apelacion pa duna sanger pa hendenan malo, manera San Generao a duna su sanger cu su morto di martirio.

Tres biaha pa aña ta ser celebra deramamento di sanger di Januario na Napoli y esey ta e diasabra prome cu e prome diadomingo di mei, dia 19 di september y dia 16 di december.

Si e sanger no derama of core, e ora ey segun e napolitanonan esaki ta señal di mal periodo. Esaki a sosode na 1976.

Dia seis di mei, un desaster di naturaleza a tuma lugar na Noord Iralia na Friuli y 1000 hende a perde nan bida.

Sentencia di morto pa dos homber blanco na Sud Africa

JOHANNESBURG:—Dos homber blanco a ser sentencia na morto ayera na Sud Africa pa motibo di a viola un muher di color sxualmente y asesina e muher despues.

E juez a duna di conoce cu den e caso aki no tin nada pa tene consideracion cune.

Dos otro acusado tambe color blanco cu anteriormente a ser haya culpabel di ladronicia y violacion no a ser sentencia ayera.

E cuatro personanan aki dia 2 di e luna aki na rand di Klerksdorp a ataca un pareha color scur cu tabata den un auto.

Nan a bati e homber malamente y a horta tur su pertenencianan y su amiga a ser viola sexualmente.

Despues nan a cera e muher den baul di e auto, y pega e vehiculo na candela.

E muher a wordo carboniza.

E sentencia a ser ricibi cu masha asombro den e pais pasobra ta masha poco por tende di sentencia di morto pa un persona color cla den e pais.

Muhernan por drenta deporte masculino

*COLUMBIA - Corte Federal a declara cu mucha muhernan por bisti uniform di football americano y competi contra mucha hombernan den deportenan manera football, lucha libre y baseball, entre otro.

Tara Bailey, e mucha muher di 12 aña y 120 liber, cu a inicia e controversia ora cu el a trata di join e team di football, a bisa cu awor e ta cla pa sali ariba veldt y mustra e coachnan kico e por haci.

"Nos a haya centenares di yamada di otro mucha muhernan cu kier a hunga" e tata di Tara, James Bailey, a declara.

Homber a admiti di a viola muher

MIAMI - Ralph Miller, un vagabundo cu a sinti cu ningun hende tabata stime, a bisa den un entrevista graba ariba un video-tape pasa pa un Jurado mira Diamars, cu el a rape 300 muher durante su bida.

"Mi a sinti manera cu ningun hende ta Miller a bisa ariba e Tape. Den e entrevista Miller a bisa detectivenan cu el a cuminza comete robo durante e añanan 1950 como un teen-ager. Djey el a cuminza nota e muhernan cu tabata drumi sunu den e casnan cu e tabata horta. Cu tempo el a haya cu sex tabata atrae mas cu placa durante su robonan y al cuminza rape su victimanan.

El a declara cu e no sa kico a obligue asalta su victimanan. Un detective a puntre ta kico e tabata sinti ora cu e tabata viola e muhernan. "E tabata pa bo un acto agresivo of un acto puramente sexual"? Miller a conteste cu e no sa ta kico e tabata sinti. Despues cu e incidentanan tabata cla, e no tabata sinti su mes feliz.

Miller a bisa cu nunca e tabata carga un pistola, aunque e tabata bisa su victimanan cu e tabata tin un.

Miller a ser laga liber na 1969, despues di a cumpli cu un sentencia di 5 aña pa un caso di rape. El a ser aresta atrobe dia 19 di Januari 1985 ora cu un homber cu a yega su cas a mira cu un bentana tabata kibra y el a yama polis. Miller a viola e cuñada di e homber prome cu polis a gare den un cura cercano.

Awor Miller ta confronta un sentencia di prison pa bida largo, Fiscal Rina Cohan a bisa. Miller lo ser acusa di asalto, robo y violacion ariba varios conteo, loque lo mas probable lo gana pe un sentencia di prison pa resto di su bida.

Lamper

Cont. di pag.12

e tabata poniendo e fundeshi.

"E ta hopi sortario" Bob McCreary a bisa di su ruman. "No ta hopi hende a haya sla di lamper y a biba pa conta kico a pasa nan. E tabata en realidad un golpi di puro suerte".

WEEKEND SPECIAL

Carni Soppi	f.2,45	500 gr
Pork Chop	f.2,59	500 gr
Steak	f.3,15	500 gr
Bacalao	f.3,25	pa paki
Cabrito	f.3,39	500 gr
Lomito	f.7,00	500 gr

CARNICERIA AMISTAD
Macaurima 61 B
Telefoon 24367

Fls.775,-
HOMAC N.V.
L.G.Smith BLVD

One of our principals — an Antillean firm with a turnover in excess of US$ 65 million in its national and international markets, and a staff of over 900 employees — has an immediate vacancy for a

PRESIDENT

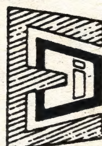
Candidates for this position must be Antillean nationals, approximately 40 years old and must have functioned in a Senior Management position for at least 5 years.

Candidates must have proven management and organizational skills, as well as excellent leadership qualities and proven skills in interpersonal relations.

Whereas an university education is preferable, the candidate's "record" is as important.

Please send hand-written applications (with detailed resumé and supporting documentation) before October 15th to:

efficiency in operation



curacao,n.a.
neptunusweg30
tel.77652-75914
p.o.box.744

aruba, n.a.
frankrijkstraat 1
tel.26600
p.o.box 740

MARTIJN TRADING Co
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

KWIHI INN
Restaurant
Sta.Cruz 58
****
Ta Anuncia
cu nan number di telefoon
pa TAKE-AWAY ta
28555

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN SUNCHI SO

Lantando su vista poco poco, e tabata tira miradanan ariba su mama, ariba su cabeynan canoso, ariba e bril chiquito cu tabata balancea precariamente ariba su nanishi punttigado, y e lashinan cu tabata cubri su cara manera camindanan perdi den e sabananan di tempo.

Su mannan tabata hesita awor, pasobra ya nan a perde nan firmeza, y edad tabata mustra su mes cu mas y mas inclemencia ariba su figura medio encorva, baho di estatura, pero cu un fortaleza cu ni añanan ni sufrimento por a caba o haci menos firme.

Mirando su mama for di un distancia, el a repasa mentalmente e amargura cu tabata tin den su bida, y el a corda ariba e calvario cu su mama tambe a sufri dia cu su tata a bay laga nan manera un cobarde, abordo di un lancha cu a zapa pa Venezuela y no a bolbe mas.

Y su mama, maske e tabata agobia pa e lesion feroz cu su tata a dune, a comprende cu pa nan sorbrevivi, e mester traha, y como cu e unico cos cu e tabata sa haci bon ta cose, el a cuminza traha bistinan pa otro hene usa, wardando celosamente su propio infelicidad y su propio incapacidad pa usanan o trha nan pa su mes.

Y asina nan a bandea te bin para cu un cas propio chiquito, pero comodo, y suficiente pa nan dos.

Precisamente dos aña despues cu su casa a bay lague, e Puertoriqueñonan a bin Aruba, como ejercito di proteccion den e temponan trubulento di Segunda Guerra Mundial.

Un di nan, un joven cu bigoti, cara hancho y juvenil, y un sonrisa semper alegre, a enamora di dje, y tur anochi cu e tabata canta serenata bao di su bentana.

E boleronan mas bunita tabata resona bao e claro di luna, y cerca di e jalusinan, e tabata suspira palabranan di amor cu te awe a keda graba den su memoria.

Tabata e temponan alegre di serenata, di picnic y moonlight party, a pesar di e sombranan cu un guera lejano tabata tira ariba e isla chiquito den Mar Caribe.

Asina cu blackout y tur, e poblacion Arubano a sigui desaroya su bida sin interupcion o cambionan permanente.

e ta continua mañan

Gratitud di bishitante

ORANJESTAD(AAN)— Na aña 1977 Sr. Simon Geerman tabata na Boston, Estados Unidos y tabata hunto cu Sr. Dick Hochstrasser pa 8 dia.

Despues di esey e no a tende nada mas di Dick, pero recientemente a ser sorprendi na Aruba cu bishita di yiu muher di Dick, y un amiga di dje Debbie Gauvreau.

Sharon a yega Aruba cu Debbie y aki a tuma contacto cu Sr. Simon Geerman ariba insistencia di su tata Dick.

Mes ora Sr. Geerman y su familia a dicidi di duna e dos damanan un estadia inolvidable na Aruba, bishitando varios lugar den e corto tempo cu a keda, te cu e siman aki, Dick a manda un postcard pa Sr. Geerman y tambe un postcard a bini di Sharon den cual Dick ta expresa su gratitud pa e trato cu su yiu muher a ricibi y ta bisa cu "ta hende manera boso, tin e isla Aruba real mente cu e nomber di "The Friendly Island".

Sharon tambe ta mustra cu e ta regresa otro aña cu su familia, y su tata tambe y ta spera di haya e mes un trato y ta sigur cu tur hende na Aruba ta hospitalario tambe.

Dewar's
Fine Scotch Whisky
"White Label"
E regalo ideal pa fin di anja!

VENEZUELA
FESTIVAL GASTRONOMICO
Ball Room
Aruba Concorde Hotel & Casino
SEPTEMBER
19 - 20 - 21
7p.m.–11p.m.
Fls.20,= PA PERSONA + 10% SERVICIO
ESTILO BUFFET

GRANDIOSO APERTURA
DI OFICINA DI
M.E.P.
DEN PUEBLO DI STA. CRUZ
* LIDERNAN DI BARRIO
* CAMPAÑADORNAN
* DIRECTIVA DI TUR DISTRICTOS
* VOTADORNAN – SIMPATIZADORNAN
* JUVENTUD Y COMITE DI DAMAS
* PUEBLO EN GENERAL.
TA CORDIALMENTE INVITA Y BON BINI
DIADOMINGO AWOR DIA 22 DI SEPTEMBER 1985
PA 10'or DI MAINTA
***********BINI UN BINI TUR***********
CAMPAÑA DI VICTORIA A START ! ! !
M.E.P. A PRIMINTI, M.E.P. A CUMPLI.

Tuberianan

ORANJESTAD(AAN)— Awe W.E.B. ta continua cu su trabaonan di limpieza di tuberia di awa.

For di 8.or di mainta te cu 4.or di atardi presion di awa lo ser afecta den Vuylestekenstraat y Monsegnieur Verrietstraat.

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE







CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA:
25963 – 25141

Dificil pa determina daño economico na Nicaragua

Relaciona cu accionnan para-militar americano

DEN HAAG:–E daño economico como consecuencia di accionnan para militar americano na Nicaragua tin su efecto ariba tur cos den e pais, variando di bida di hende te schoolnan y di e daño material ariba produccion di coffee door di sabotahe.

Ademas di sector economico henter e orden social na Nicaragua ta sufri door di e guera aki, segun ministro di finanzas William Hupper a trece dilanti den Corte Internacional unda ta ser trata e caso di Estados Unidos y Nicaragua, entama door di Nicaragua.

Door di apoya e contranan den nan lucha contra gobierno sandinista na Managua, Estados Unidos ta responsabel , segun Hupper, pa un daño material directo di 300 millon dollar. Nicaragua a puntra e colegio internacional di jueznan pa sentencia Estados Unidos na pagamento di un suma di restauracion econominco di 370 millon dollar.

Segun Hupper e daño total directo y indirecto economicamente ta dificil sinembargo pa determina. Esaki ta especialmente ariba e consecuencianan di e guera ariba poblacion civil.

Den esaki el a mustra ariba e cantidad di hende cu a perde y otronan cu a keda herida y kendenan ta esnan cu a goza di educacion. Locual nan por significa den futuro pa e pais, no por bisa ainda, segun e ministro. Di parti di corte el a ser interoga door di Carlos Arguello Gomez, ex ministro di justicia di Nicaraguay cu actualmente ta embahador di Nicaragua na Hulanda.

Den su declaracion e ministro a duna un splicacion di e consecuencianan director y indirecto di envolvimento den accionnan contra Nicaragua, y con esakinan ta afecta economia den diferente sector.

Fin di 1980 e daño economico a consecuencia di e accionnan di contranan tabata limita na e industria pesquera.

Desde 1984 e guera a ser sinti den otro sectornan tambe y a causa dañonan grandi. Segun un rapport encuanto situacion economico di Nicaragua na 1984 traha pa comision economico latino americano di Nacionnan Uni, ECLA, e pais den e periodo di 1981 pa 1984 a perde na produccion mas di 300 millon dollar locual ta 75 porciento di entrada di e pais na 1984 si mester compara cifranan, segun e ministro.

E ministro a bisa cu parti di e daño tin ademas un desarollo cumulativo. Defensa por ehemplo ta ta trece mas gasto cune pa motibo di esfuerzonan defensivo cu ta aumenta y esaki tambe ta pisa ariba economia . Por menciona e perdida di produccion, retrazonan den desarollo y ehecucion di proyectonan di desarollo, y bahamento di nivel di bida, cual nan tin consecuencia masha negativo ariba economia.

Como eheplo di perdida den produccion Hupper a menciona perdidanan den sector di produccion di coffee ultimo dos añanan y cu esaki ta 70 millon dollar, locual ta 12 porciento di entrada total di exportacion den e añanan ey. E parti di coffee den exportacion a bay atras cu 35 porciento.

Ademas di dañonan na articulonan di capital(vehiculonan, machinenan, botonan pesquera, brugnan, etc) e contranan a causa hopi daño material na camindanan, schoolnan y provisionnan medico. E dañonan aki ta ser calcula na 100 millon dollar.

Segun Hupper Nicaragua ta un pais den desarollo pero cu un infrastructura debil y ta depende fuertemente di situacion economico internacional. Exportacion di e pais ta depende ariba seis producto cu ta coffee, pisca, catuna, carni, sucu y productonan di mina y ta net e productonan di exportacion aki a ser afecta door di e guera. Ultimo 4 añanan 26 boto pesquera a ser destrui. Mitar di e cantidad a ser destrui door di minanan den puertonan, cual nan a ser poni eynan door di expertonan americano cu ta yuda e contranan. E otronan a ser ataca door di contranan, sendi na candela of secuestra. Actualmente e flota ta consisti di 50 barco. Como cu e productonan di exportacion ta sensitivo Nicaragua su comercio cu exterior a ser afecta gravemente.

Esaki a conduci na un balanza di pago negativo y problemanan cu pago di debe na exterior.

Parti di e daño, segun e ministro ta bini di e esfuerzonan grandi di defensa. Na 1980 defensa tabata solamente 12 porciento di e presupuesto total. Na 1984 el a subi te na 40 porciento pa motibo cu mester a defende e pais contra e accionnan. Consecuencia di e aumento di presupuesto di defensa ta cu programanan social a ser afecta y tambe proyectonan di desarollo y nivel di consumo di e poblacion.

Ademas di e apoyo duna na contranan, Hupper a acusa Estados Unidos tambe di ta afecta su pais economicamente ariba otro manera. El a menciona suspension di ayudo bilateral di 36 millon dollar--especialmente den forma di fianzanan--na maart 1981 y bahamento di e cantidad di sucu cu Nicaragua tabata exporta pa mercado americano, cu 90 porciento, na mei 1983.

Estados Unidos a pone presion tambe ariba institucionnan internacional pa no duna Nicaragua fianza mas. Ariba un pregunta con por proba esaki, e ministro a mustra ariba un carta cu ministro di asuntonan di exterior di merca George Shultz a dirigi pa banco di desarollo americano, den cual Shultsz lo a insisti pa no duna fianza na Nicaragua pasobra esaki lo duna forza na economia di e pais. Finalmente e ministro a mustra ariba e accionnan di sabotahe ariba tuberianan di petroleo y deposito nan di petroleo y ponemento di minanan den puertonan di Nicaragua. E minanan aki no a causa daño grandi na bapornan, pero a conduci tambe na aumento di tarifa di transportacion y tarifa di aseguro di productonan. E accionnan mas recien di Estados Unidos ta e embargo comercial di mei e aña aki, el a menciona.

Hupper tabata di cinco y ultimo testigo durante e audiencia special di corte internacional ariba e caso cu Nicaragua a entama contra Estados Unidos. Ayera a cuminza cu preparacion di e aspectonan juridico den e caso aki y esaki lo dura te cu mañan.

SOCIAL



Ayera a cumpli un aña mas di bida, e galan di Inspectie der Belasting, Dennis Burke. E ta haya masha pabien di tur su coleganan di Inspectie y muy en especial di legger afdeling y tambe di Diario.

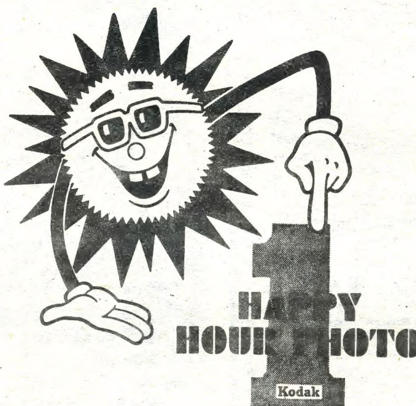
Ningun stadion afecta na Mexico

GUATEMALA: E 12 stadionnan cu lo ser usa durante e campeonato mundial di futbol otro aña na Mexico no a sufri daño.

For di Guatemala a sali e informacion aki ayera, y e ta bisa cu e comite organizatorio naMexico a pidi television mexicano pa pasa un mensahe pa exterior, cual mensahe a ser capta na Guatemala, pa informa organizacionnan internacional y FIFA cu ningun di e complexnan deportivo pa e campeonato mundial a sufri daño durante e terenoto.

Toque de queda na Bolivia

LA PAZ: Autoridadnan naLa Paz ayera a decreta toque de queda y a deteni varios lider sindical pa kibra e huelga cu ta afectando e pais caba pa dos siman, relaciona cu e medidanan economico cu a ser tuma.





CHECKPOINT COLOR

You are cordially invited for our

Open House

on September 21st., 1985.

Introducing our 1 HOUR PHOTO SERVICE — NEW at
CHECKPOINT COLOR, Columbusstraat 10
This invitation entitles you to a FREE KODAK GIFT.

(Valid only on September 21st.)

POLIS

Snack na Vietnam tambe bishita pa ladron

ORANJESTAD(AAN)– Doño di un snackbar den Vietnam tambe a presenta na polis y a duna keho di ladroncia. Segun e denunciante e ladron(nan) a forza candal di e establecimento y a bay cu seis carton di diferente marca di sigaria y tambe un aparato di wega a ser forza y e placa a desaparece.

E caso aki tambe ta den investigacion.

Otro robo den negoshi

ORANJESTAD(AAN)– Un negoshi den profesor Lorentszstraat tambe a haya bishita di ladron.

Aki a ser horta un calculator, un perculator, un radio transistor, un botter di biña y tres paar di zapato.

E ladron(nan) a forza porta di e neogshi pa por a drenta.

E caso ta ser investiga.

Miller
High Life Beer

Bo tin gana di bay Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

Muher gedal pa su mes pickup

ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon anochi mas o menos 8.3o or na Isaac Wagemakerstraat un pickup maneha pa e homber F.W. a bay pasa un auto ya na momento cu el a pasa el a hala na su man drechi y a bay dal tras di otro pickup cu tabata staciona canto di caminda.

E pickup cu a ser gedal a hala y bay dal un tabata cu tabata para su dilanti y cu a resulta di tabata e doño di e pickup.

E dama a haya sla na su pia y tabata keha di dolor na su cabez.

El a haya tratamento medico na Centro Medico y despues por a regresa cas.

Daño material a ser calcula na mas o menos 1400 florin.

E pickup cu a ocasiona e desgracia no tabata sigura.

Desgracia cu dos dama na stuur

ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon anochi mas o menos 8.30 or na cruzada di La Sallestraat --Boylestraat dos auto a dal den otro.

Esaki ma s bien pa motibo cu preferencia no a ser duna.

E auto maneha pa e dama CT no a duna preferencia na e auto maneha pa e dama MM y nan dos a dal. No tabata tin herida pero e daño si a ser calcula na mas o menos 2750 florin.

BAN BONAIRE
3 dia i 2 anochi
Válido for di: 15 APRIL pa 15 DECEMBER 1985

BONAIRE BEACH HOTEL & CASINO
FLAMINGO BEACH HOTEL & CASINO

FLS. 99,00 PA PERSONA (ocupacion doble).
Desayuno, impuesto i servicio incluí den prijs.

FLS. 25,00 PA MUCHA (incluyendo desayuno).
Limitá na máksimo 2 mucha menos di 12 anja den kamber ku dos MAJOR.

* *Buska Bo foyeto serka un di nos Agentenan di Viaje of na un di e ofisinanan di ALM. (NOTA: ademas tin un tremendo "EXTRA" pa persona i tambe posibilidat pa anochinan adicional).*



▸ PASASHI NO TA INCLUÍ ◂

Denuncia dos siman despues

ORANJESTAD(AAN)– Tabata diasabra ultimo cu e homber E.J. di 40 aña a presenta na polis y a denuncia ladronicia di su renchi di mas o menos 1600 florin.

El a laga sa cu dos siman pasa e tabata drumi ariba caya pasobra el a sinti su curpa malo y ora cu el a spierta el a ripara cu su renchi a cria pia. Recherche a keda di investiga e caso aki.

Placa horta for di teatro

ORANJESTAD(AAN)–E homber M.d.C a duna keho na polis di ladronicia cu a tuma lugar na De Veer Chain Theatres.

Segun e denunciante, e ladron(nan) a kibra un porta di palo di e camber di operadornan, y for di aki a bay cu un caha den cual tabata tin 350 florin.

Investigacionnan a determina cu e ladron(nan) aparentemente a keda den teatro despues di cine y despues a sali di escondite pa comete e ladronicia.

Turista a cay cu motocicleta

ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon mainta pa mas o menos 11.45 or polis a ser avisa cu na un snack na altura di Brug Natural un turista a cay di motocicleta y a keda herida.

E turista a cay den un di e biradanan cu tin ariba e caminda pa Natural Bridge y a haya varios rasca na su curpa.

El a ser transporta cu ambulance pa hospital y despues di tratamento por a regresa hotel.

ATENCION ATENCION ATENCION
GRANDIOSO BARATILLO di COLCHONNAN na:
Matrassen en Schuimrubberfabr.
Na Tanki Flip 14-A.cu su telefoonnan:
24710/22761/32626
Baratillo ta cuminsa dia 23 september te cu fin di October 1985 cu prijsnan increiblemente BARATA.

	antes	awor
Matras foam di un pers.cualkier midi	f.190,-	f.110,--
Matras foam di dos pers. "	f.205,--	f.130,--
Matras spring di un pers. "	f.250,--	f.135,--
Matras spring di dos pers. "	f.275,--	f.160,--
Boxspring set di un pers.(sin frame)	f.500,--	f.300,--
Boxspring set di dos pers(sin frame)	f.550,--	f.350,--
Queen size Boxspring set(sin frame)	f.895,--	f.595,--
King size boxspring set(sin frame) cualkier midi	f.1.410,--	f.695,--
Frame di Hero(sea di un of dos pers)	f.95,--	f.75,--
Frame di Hero(king size un of dos pers)	f.125,--	f.100,--
Cusinchi di foam	f.10,--	f.5,--

Ademas pa cualkier compra di matras di un persona cliente ta ricibi un cusinchi como regalo.
Matras dos persona—2 cusinchi como regalo
Queen-size set 3 cusinchi como regalo
King-size set 4 cusinchi como regalo
Y tambe ariba tur e matrasnan tin dos aña di garantia.

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, ARUBA
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

'Giselle'
Noord 55-A Tel: 27104
E SIMAN AKI a bolbe ricibi,
UN SURTIDO GRANDI DI MERCANCIA
di cual prijsnan ta na alcanse di un y tur.
PA DAMAS:
Bistirnan Deftig y di Catuna for di siz 3 te 24 y mei cu prijsnan for di 35,-- te cu 50,-- Florin
Bata pa den cas Fls. 16,--
Bermuda strech te cu size 20 Fls. 13,50
Slack te cu size 24
Saya cu Blusa
Sapato y Tas.
Tambe Faya smal y hancho den tur color y estilo.
Un gran cantidad di Renchi, Collar y Armband.
Tambe varios clase di Juguetes y Gancho di cabei pa mucha.